

ЭЛ-ФАРАБИ атындагы
КАЗАК ҰЛТТЫК УНИВЕРСИТЕТ!

МЕЙІРІМ

(Ой-толғамдар, зерттеулер, естеліктер)

Белгісіз ғалым, филология ғылымдарының докторы, профессор,
ҚР Жоғарғы мектебінің Ұлттық ғылым академиясының академигі

Кансейіт Әбдезулының
60 жылдық мерейтойына **арналған**
**«ҚАЗІРП ҚАЗАҚ ӘДЕБИЕТТАНУ ҒЫЛЫМЫ МЕН
ӘДЕБИЕТ СЫНЫНЫҢ 93 ЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ»**

атты халықаралық ғылыми-теориялық
конференция материалдары

5 маусым 2013 ж.
Алматы

MeMiriM (Ой-толғамдар, зерттеулер, естеліктер) Белгіш ғалым, филология ғылымдарының, докторы, профессор, КР Жоғарғы мектебі Улттық, ғылым академиясының академия Кансейіт ЭБДЕЗҰЛЫНЫЦ 60 жылдык мерейтойына арналған «КАЗІРП КАЗАК ЭДЕБИЕТТАНУ ГЫЛЫМЫ МЕН ЭДЕБИЕТ СЫНЫНЫЦ ЭЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ» атты халықаралық ғылыми-теориялық конференция материалдары. 5 маусым 2013 жыл. - Алматы: Казак университеті, 2013. -286 б.

ISBN 978-601-04-0007-8

ISBN 978-601-04-0007-4

©і Эл-Фараби атындағы КазҰУ, 2013

ямые чутким слухом иронические нотки в изложении, заземляют восприятие, что возможно, 'стимо в избранной жанровой форме.

Удивляет созвучие некоторых характеристик. Этимологическая семантика одной из звезд получила боте У.Абишева такое оформление: «Шолпан видна или перед восходом Солнца (когда баранов яли на пастбище) или после захода Солнца (когда их пригоняли с пастбища). Вероятно, поэтому она звучила название «Шолпан (или Шопан жұлдызы) - «Пастушья звезда» [6,15]. Налицо стилизация; аичность, вводное слово «вероятно» обеспечивает возможность вариативного прочтения, вносит у сомнения в его единственность. Автор - повествователь воссоздает в «Черном арабе» собственный тип. «Когда и как загорелась первая звезда мы не заметили... В то время в ауле остатки семьи старика лись со стадами. Что они там делали, нам не было видно: вероятно, доили коз, кобылиц и верблюдиц, ос там кто-то пел, и так просто и однообразно, будто это шалун-мальчишка позвякивал ручкой ведра, звуки этой песни стада постепенно ложились на землю. И вот, когда опустились два верблюда, и весь сравнялся, и песня смолкла, тогда я увидел первую звезду. Ее будто спустили к нам на серебряной i - такая она была большая и низкая »[т.4,510]. Здесь необходимость служебного слова «вероятно» в ивинской проекции подтверждается стремлением точно соблюсти пространственную перспективу с «точки зрения», на которой пребывают путешествующий автор и его проводник: в открытой степи, только в отдалении от аула. И потому не видно, что делается в ауле, но можно точно прогнозировать аз наблюдаемую архетипическую ситуацию. Ее содержание отражено в дневниковой записи: «Самое нее время — вечер, стада стекаются ... ягнят привязывают к петлям на длинной веревке голова к >е ... за овцами коровы... женщины доят... Сопки.. Долина между холмами... Не хочу оторваться... [ь живая... только теперь понимаю ее жизнь, раньше пустыня» [т.7,51]. И так, извечная повторяемость 'ации создает условия для ее архетипического восприятия: не видно, но известно.

Звездные беседы в условиях проиллюстрированного живого «кусочка кочевой жизни» прогно- дат единственность значения, которое «не подменяет настоящее будущим, сущее - должным ».В)рый раз в реальности сотворается тот миф, который « не отрицает одно, чтобы утверждать другое, - пытается понять единство всего сущего и в этом согласуется с подлинным реализмом, в сфере)рого на равных правах входят понятия, настроения, предметы, поступки» [3,240]. Безусловно, шмой представляется информация о звездах - мифах: «- Чолпан! - сказал Исаак. - Пастушеская да восходит, когда стада возвращаются с поля и меркнет, когда стада уходят утром кормиться. Самая шшая наша звезда» [т.1,541]. Но более значим рефрен, сопровождающий диалог: «Все это видно с зних времен ... и у нас и у вас, везде одинаково» [т. 1,541].

И потому глубинным, космогоническим смыслом наполнено содержание дневниковой записи: «Кто ел звезды из аула, того они и будут сопровождать. Когда-нибудь и по Невскому проспекту я увижу те звезды и скажу: «Вот Семь воров, вот Гибель Ослов, Чолпан...» [т.7,53] Эта запись выводит тезисную мысль Пришвина в диалогический контекст - контекст космического сознания.

Литература

1. Жолковский А.К. Блуждающие сны: Из истории русского модернизма. - М.: Сов. писатель, 1992.
2. Пришвин М.М. Собрание сочинений в 8 т. - М.: Художественная литература, 1982-1986, т.7. (Здесь и далее цитаты из произведений автора даются в квадратных скобках по указанному изданию, первая цифра обозначает том, вторая - страницу).
3. Новый мир. - 1981, № 4.
4. Воспоминания о Михаиле Пришвине. - М.: Сов. писатель, 1991.
5. Дворцова Н.П. Три редакции «Черного араба» М. Пришвина. // Творчество М.М. Пришвина. Исследования и материалы. - Воронеж, 1986.
6. Абишев У. Астрономические представления казахов. - Алма-Ата: Учпедгиз, 1959.

А.И. Ахметжанова,
*доцент каф. русской филологии
русской и мировой литературы КазНУ им. аль-Фараби*

ЖАНР КАК ТИП ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В литературоведении понятие «жанр» понимается как «исторически складывающийся тип литературного произведения», в теоретическом понимании жанра «обобщаются черты, свойственные более или менее обширной группе произведений какой-либо эпохи, данной нации или мировой литературы вообще». Проблема жанра в современном литературоведении связана с «проблемой классификации произведений, выявление в них общих признаков».

Как известно, «каждый функциональный стиль реализуется через систему своих собственных жанров». Наряду с общими чертами функционального стиля, присущими всем его жанровым разновидностям, несет в себе собственные специфические черты, определяемые конкретными целеустановками. Вместе с тем, жанр - неоднородное и предрасположенное к делению на жанровые разновидности. Степень расположенности к жанровым разновидностям напрямую зависит от степени жесткости композиционной структуры жанра.

Деловые документы на Руси возникли вполне закономерно сразу же после появления письменности. Исследователи считают, что «многие законы древнерусского государства сложились и закрепились в устной форме в дописьменный период, а в письменности были зафиксированы готовые, обработанные устные тексты этих законов: посольских, договорных, воинских речах до появления письменности были выработаны, очевидно, деловые термины и устойчивые выражения».

Наиболее ярким и ранним образцом делового языка является «Русская правда» - свод феодальных законов Киевской Руси XI-XII вв., в которой нашло свое письменное закрепление устное право не позднее XI в. По сведениям краткая редакция этого памятника возникла в XI в. И сохранилась в списках XV в. От эпохи Киевской Руси сохранилось немного пергаменных грамот. Более многочисленные памятники (грамоты) XIII-XIV вв.

Интерес, который проявляют государственные учреждения ко всем изменениям общественно-политической социальной жизни Московской Руси, обуславливает дальнейшее обогащение, а также дифференциацию жанров деловой письменности. В этой связи Н.А. Мещерский отмечает, «обогащение и увеличение числа форм деловой письменности косвенно влияло на все жанры письменной речи, и, в конечном счете, способствовало общему развитию литературно-письменного языка Московской Руси».

В функционально-жанровом отношении памятники деловой письменности неоднородны. Так, в литературе они разграничиваются на такие группы, как: а) актовая письменность (грамоты, кабалы, записки в писцовых книгах и т.д.); б) статейная письменность; в) эпистолярная письменность (письма и другие документы, написанные в эпистолярном жанре). Также, в круг материалов, относящихся к деловой письменности, можно включить отказные, таможенные и другие приходо-расходные книги, челобитные, сказки, расспросные речи.

Среди огромного числа памятников деловой письменности наибольшее распространение имели такие разновидности, которые являлись фактом фиксации различных форм хозяйственной деятельности, например: отказные, посевные, ужинные, опытные книги и памяти, приходо-расходные и таможенные книги; челобитные, обыскные, сыскные, допросные и расспросные речи; отписки, сказки, поручные и другие записки. Как отмечает А.А. Кожин, «в языке этих жанров деловой письменности просматриваются приемы словоупотребления, свидетельствующие о наличии стилистических норм, которые имели широкое распространение в сфере делопроизводства (соблюдались при оформлении того или иного документа)».

В дипломатической практике существует жанр, называемый статейными списками. Под статейными списками в науке понимают, как и в дипломатической переписке, официальные отчеты русских послов о выполнении миссии на них дипломатической миссии. Составлялись данные отчеты в форме дневников, в которых подробно описывались все события посольства, а также речи русских дипломатов и ответные речи их партнеров. Собственно, повестями эти отчеты становились позднее в летописных изложениях устных посольских «речей».

Содержание деловых документов определяет их стиль: лаконичность, клишированность фраз, юридическая точность и др. В деловой письменности отражаются особенности народно-разговорной речи, и это обусловлено тем, что тексты создавались местными уроженцами, освещавшими различные явления бытующей жизни простого народа. Тем не менее, необходимо отметить, что деловая письменность очень широко была развита в Московской Руси. Именно на основе московского говора в XV-XVI вв. развивается деловой - «приказный» язык Московской Руси, сформировавшийся в основном в московских «приказах». Таким образом, на языке, называемом приказным, писались государственные и юридические акты, письма московских великих князей, посольские донесения, географические и исторические сочинения, лечебники и др.

Итак, «приказный язык», по определению известного российского специалиста в области истории языка Ремневой, «это язык документов, составленных профессиональными писцами, дьяками и подьячими приказов на всей территории Московского государства. С точки зрения жанра, основной корпус текстов, написанных на приказном языке, представляет собой указы, памяти, крепости, акты, составлявшиеся и рассылавшиеся в митрополические приказы».

Приказная система управления проходит ряд стадий развития: от постепенного перерастания временных поручений - «приказов» как разового поручения отдельным лицам до приказа как постоянного поручения («государственные» поручения, сопровождающиеся соответствующим оформлением должности - казначая, печатника, Посольского приказа, разрядного, поместного, ямского и других дьяков. Приказы, прошедшие длительный путь эволюционного развития, просуществовали до начала XVIII в. Так, существовало три вида важнейших приказов: Посольский, Разрядный, Поместный, которые и являлись основным стержнем системы государственного управления России на протяжении более чем 200 лет.

В неопределенности числа приказов состоит суть самого приказного строя - текучего, меняющегося, приспособляющегося к различным историческим условиям и в то же время неизменного. Как утверждает Кортова, «приказный язык как достояние определенной корпорации писцов был функционально и тематически ограничен. Связь с письменной традицией отличает приказный язык от разговорного, однако отсутствие кодификации норм приказного языка сближает его с разговорным языком».

М.Л. Ремнева пишет: «Приказный язык, как и церковнославянский, был нормированным. Нормированность появлялась не только на уровне языка, но и на уровне текста, так как будущие профессиональные писцы юридических текстов обучались правилам заполнения определенных образцов, формуляров различных текстов, в свободному владению и пользованию юридическими формулами. Но в отличие от литературного языка, он не был кодифицирован. Отсутствие кодификации сближает приказный и диалектный языки и обеспечивает существование достаточно широкой области вариативности в данных языковых системах».

Сказанное позволяет внести дополнения: степень книжности деловых памятников была неодинакова. Документы, создававшиеся в верхах государства, отличались большей книжностью, поскольку писались они людьми, получившими книжное образование, которые придавали деловой речи легкую, но ощутимую книжную окраску.

Приказная система управления и соответственно приказный язык были для своей эпохи достаточно гибкими и эффективными, в то же время простыми и удобными, поскольку уже существовали обычаи и проверенный веками ШТ. «Приказный язык, не имевший кодификационных источников, равных авторитетным грамматикам, так и сложился на уровне стихийной кодификации. Грамматик не было, но существовала длительная письменная юридическая практика, закрепленная в определенных традициях составления документов, в правилах заполнения формуляров, отражающих прежде всего синтаксические нормы приказного языка».

Надо отметить, главная задача Посольского приказа XVI-XVII вв. состояла в постоянном контроле «за связи с иностранными государствами, присоединение новых территорий и собирание Российской державы. На протяжении трех столетий небольшой по численности штат приказа неустанно поддерживал отношения почти с тремя десятками стран. За это время непрофессиональные дипломаты собрали обширную военную, политическую, экономическую и культурную информацию о странах Европы и Азии, которая сохранилась почти в 800 посольских книгах»

Деловые документы, созданные на территории Казахстана и России весьма любопытны: они дают убедительное представление о широте делопроизводства, об устойчивых формах использования русского языка в различных жанрах деловой письменности.

Также, дипломатические и торгово-экономические отношения Казахстана и России создают благоприятные условия для активизации ранее начатых дипломатических связей между правителями обеих стран, и вместе с тем, способствовали появлению различных деловых документов на русском языке. Поэтому было вполне естественным то, что для перевода иноязычных текстов требовалось большое количество людей со знанием тюркских (восточных) языков. Это обстоятельство вынуждало Посольский приказ подыскивать людей, свободно владеющих русским и тюркскими языками. Необходимо заметить, что должность переводчика по сравнению с толмачами считалась высшей.

Необходимо заметить, что в XVI-XIX веках в сфере дипломатических, торговых и военных отношений в Центрально-азиатском регионе в основном господствовали такие традиции, как обеспечение неприкосновенности послов, предоставление послам ночлега, пропитания, корма для лошадей, взимание определенного размера таможенных пошлин и т.д. Длительное время, с молчаливого согласия участвовавших в международном общении государств - государственных образований региона, соблюдение этих традиций, то есть правил поведения государств, превращавшихся в нормы международного права.

Исследователь истории российской дипломатии Н.М. Рогожин пишет, что посольские обычаи в совокупности представляют особую форму дипломатического иммунитета, сводившуюся к личной неприкосновенности послов в пути следования, так в местах пребывания их временной миссии, неприкосновенности имущества и официальных документов, наделению руководителей посольств рядом льгот и некоторых церемониальных прав.

Благодаря наличию посольских обычаев и внутригосударственных актов, имевших непосредственное отношение к посольским связям государств Центральной Азии, существовали такие ранги дипломатических представителей, как послы, послы по особым поручениям и посланники. Международное право в регионе уделяло значительное внимание вопросу о полномочиях дипломатических представителей. История Центральной Азии и, в частности, Казахстана знает случаи отказа о вступлении в официальные переговоры с послами, не имевшими полномочий от глав своих государств.

Правовое положение послов определяется не столько договорами, сколько посольскими обычаями, священной книгой мусульман - Кораном, а также, внутригосударственными законами. Право договоров в истории Казахстана и Центральной Азии складывается постепенно, в процессе исторического развития государств и осуществления ими своих внешнеполитических полномочий. В период с XV по XX вв. в Центрально-азиатском регионе действовали следующие виды дипломатических документов: договор, соглашение, протокол, обмен письмами и грамотами. Большая часть договоров в истории Казахстана заключена в форме писем и грамот.

Из рассмотренных материалов становится ясно, что все дипломатические переговоры, письма или переписка осуществлялись через переводчиков либо толмачей. Так, например, в одном из писем читаем:

«отправленный от Вашего выс-ва переводчик Мендияр Бекчурун отправленным г-ном начальствующим при чем с достойным почтением письмо Вашего выс-ва мне доставил, на которое в вышеописанных терминах я и отвечал, на что прошу не погневаться. (...) Впрочем же, помянутый переводчик Ваш в дополнение словесно Вашему выс-ва донести может» (1779г. не позднее августа 13. - Из письма хана Аблая оренбургскому губернатору И. Рейнсдорпу о взаимоотношениях киргизами.)

«Когда сие старшинам серъез переводчика объявлено было, оное они со всякого готовностью исполнить желали, сказую, когда-де наш хан и солтан то учинили, ио-деимы с радостью оное учинить готовы...»

Джаламова Ж.Б. Диалогические контексты М.М.Пришвина в дневниках путешествия по Казахстану.....	179
Ахметжанова А.И. Жанр как тип литературного произведения.....	181
Туребекова Р.С., Аманбаева Ю.К. Использование художественных текстов на занятиях по русскому языку.....	185
Эзизова Айшр К.азіргі казак әдебиетінде мифтің керішкердің қолданылуы.....	187
Алдасугирова Д. Специфика драматического конфликта в драматургии Нины Садур.....	190

Торлініуі белім
Қазіргі тіл білімін езект! мәселелер!

Сағындық^лы Б. Тубіртеқ теориясының неіздері.....	195
Курдюмов В.А., «Теоретическое освещение разговорного синтаксиса: к постановке проблем».....	204
Мадиева Г.Б., Койшигулова Д., Куличенко Ю.Д. Выражение согласия/несогласия в вербальной коммуникации казахов и русских в Казахстане.....	212
Момынова Б. Бейвербалды элементте мен олардың семиотикасы.....	218
Алтынбекова О.Б., Есимова Ж.Д. Қдзақстанның орта білім беру жүйесіндегі тілдің басымдықтар динамикасы.....	221
Амирова Ж.Р. Роль субстантивированных прилагательных как концептов в казахском языке.....	224
Айс^лтанова Г.А., Алиярова Л.М. ЖаБанданудәуіріңдегі тілімізге енген кірме ездердің қолданылуы және маңызы.....	227
Ибраева Ж.К. Эл-Фараби атындағы ҚдзҰУ оқу үдерісіндегі «психолінгвистика неіздері» пәні оқыту ерекшеліктері.....	230
Иманалиева Ф. Қышарбековна Эмоционалды тілдің бірліктерінің карама-қарсы мағынасы.....	232
Абаева Ж.С. Особенности развития языка современной публицистики.....	235
Аширова А. «Үлгілеріңізді тіл» ұлттың мәдени жоба.....	237
Шыныбекова А.К. Уғымдар жүйесінің тілдің ерекшеліктері және терминологиялық прагматика.....	241
Вмірбекова Р., Нургазина А., Мекебаева Л. Есімішелі анықтауыш жасаудағы сан есімдердің пркеамдік қызметі туралы.....	244
Мулдағалиева А.А. Терминология родства как феномен национальной культуры.....	246
Бектурова Э.К. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иностранному языку.....	249
Турумбетова Л.А. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации.....	250
Серикбаева С. З., Карашина Г.Л., Оразаева Г.Т. Знакомство с американской и английской литературой через СРС.....	253
Атабаева Ф. К., Атабаева Г.К., Халенова А.Р., Иноязычное образование на основе информационно-коммуникационных технологий в неязыковых вузах.....	255
Айтбакина С.С., Тлеугабылова З.А., Мурумбаева Г.А. Типичные ошибки устной речи и способы их исправления.....	258
Исенғалиева Г.Х., Юрпольская В.А. Конкурс по английскому языку- стимул повышения уровня знания студентов.....	260
Оразаева Г.А. Один из видов литературных связей. М. Курманов и его перевод с немецкого на казахский язык.....	261
Akimbekova M. A., Abdikarimova Zh., Eshtaeva N.A., Toleukhan Zh. Using Poems in Teaching English.....	265
Гумарова Ш.Б., Баймуратова И.А. Ағылшын тілінен казак тіліне аударма жасау жұмысының Кеңесі мәселелері.....	267
Тастемирова Б.И. Художественные тексты в обучении иностранному языку.....	269
Илахунова Д.Д., Саякова Б.М. Лингво - методическая характеристика средств метакоммуникации в аргументативном дискурсе.....	272
Рыскеева Б.Д., Бекалаева А.О., Алмабаева Г.Б. Методические задания по развитию навыков устной речи.....	274
Баянбаева Ж.А., Тутеева Н.К. К вопросу о преемственности в содержании филологического образования.....	277
Карабаева Б.Н., Бурова Т.В. Актуальность перевода газетно информационного материала при обучении иностранному языку.....	279
Жанабекова М., Еденова С. Қдзақ тіліндегі еткен шактың інікі мағыналық белішкі және оның іс-әрекет мезгілдері мен берілуі.....	282

Ғылыми басылым

МЕЙІРІМ

(Ой-толғамдар, зерттеулер, естеліктер)

Белгілі ғалым, филология ғылымдарының докторы, профессор,
Қр Жоғарғы мектебі Ұлттық, ғылым академиясының академигі

Цансейіт ӘБДЕЗУЛЫНЫЦ

60 жылдыц мерейтойына арналған

**«ҚАЗІРП ҚАЗАҚ; ӘДЕБИЕТТАНУ ҒЫЛЫМЫ МЕН
ӘДЕБИЕТ СЫНЫНЫЦ ЭЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ»**

атты халықаралық; ғылыми-теориялыц конференция

МАТЕРИАЛДАРЫ

5 маусым 2013 жыш

ИБ № 6479

Басуға 20.05.2013 жылы қол қойылды. ІііііМі 60x84 1/8. КелемІ 17,865 б.т.
Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс № 673. Таралымы 80 дана. Бағасы келісімді.

Эл-Фараби атындағы Қазак, Ұлттық университетінің «Қазак университет!» баспасы.

050040, Алматы қаласы, эл-Фараби данғылы, 71.

«Қазак университет!» баспаханасында басылды